



# Projet théâtre en allemand

Collège Jacques-Yves Cousteau  
CREUTZWALD

Année scolaire 2015-2016

<http://www4.ac-nancy-metz.fr/pasi>

CARDIE- PASI  
académie de Nancy-Metz®

---

## *Projet théâtre en allemand*

---

### Comment favoriser la motivation des élèves par une approche sensorielle et créative en langue vivante étrangère ?

Dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère, le facteur de motivation est prépondérant. Pour marquer les esprits, rien de tel qu'un événement-phare, une performance dans laquelle les élèves se sentent acteurs de leur projet, rien de tel qu'une création artistique basée sur un élément culturel fort dans la langue cible !

Comme nous souhaitons renouveler nos ateliers de liaison avec une école primaire du secteur de Creutzwald, nous cherchions un projet commun qui nous tienne en haleine toute l'année et débouche sur une journée conviviale. Pour avoir bénéficié d'une formation théâtrale suivie l'année précédente, nous étions déjà persuadées des bienfaits de l'approche artistique sur notre enseignement de l'allemand. Fortes de diverses réalisations en 6<sup>e</sup>, en 5<sup>e</sup> et en 4<sup>e</sup>, nous souhaitons alors conduire un même projet théâtral sur plusieurs niveaux. Ainsi nous aurons l'occasion d'explorer une pédagogie de projet et d'œuvrer en interdisciplinarité pour mieux asseoir les savoirs et travailler les compétences transversales de nos élèves.

Dans la présentation suivante, nous reviendrons dans un premier temps sur le contexte de notre liaison inter-degrés, avant de présenter les acteurs et partenaires de notre projet, les objectifs linguistiques et culturels et pour terminer donner quelques conseils d'organisation pour un spectacle qui ne supporte qu'un soupçon d'improvisation...

## I. Une liaison avec l'école primaire qui évolue et se développe d'année en année

La coopération entre les enseignants d'allemand du Collège Cousteau de Creutzwald et l'équipe des enseignants de CM2 de l'école La Houve est déjà ancienne et la qualité du travail des équipes va crescendo, il faut dire que les contacts sont réguliers et chaleureux ! Cet aspect est particulièrement important si l'on veut travailler à long terme.

Les prémices de la liaison ont lieu en 2002 lors de visites de classes respectives pour appréhender le niveau des élèves dans chaque école afin d'assurer la continuité des enseignements en cours d'allemand. Déjà, il est important de tenir compte des contenus dispensés et des méthodes développées en primaire pour adapter le vocabulaire utilisé et travailler efficacement en classe de sixième. Ces observations concernent le cours de langue mais également les cours de mathématiques et de musique en allemand.

Dès 2003 sont organisées des rencontres qui donneront l'occasion aux élèves de l'école primaire de découvrir leur futur établissement scolaire et de travailler à un projet commun : des défis-maths en allemand ainsi que des rallyes-lecture d'albums en allemand sur le thème de l'amitié, de la famille ou des animaux sont proposés aux élèves. Ces derniers travaillent en outre chaque année à l'apprentissage commun d'au moins deux chants en allemand qu'ils produiront lors de la journée au collège.

Avant d'aboutir à cette rencontre, une correspondance entre les classes est mise en place : ils échangeront par exemple courriers, avis sur les albums sous format MP3, petites vidéos de saynètes issues d'un album, quiz à destination de la classe partenaire ou même énigmes mathématiques à l'écrit ou à l'oral.

Les équipes d'enseignants d'allemand, mathématiques, éducation musicale et les PE se rencontrent au moins à trois reprises pendant l'année.

Durant l'année scolaire 2014-2015, à la suite d'un stage proposé par CANOPE « Théâtre et langues », le projet de liaison école-collège va prendre un nouvel élan : les activités en mathématiques et en éducation musicale en allemand sont toujours maintenues mais les

rallyes lecture sont mis de côté au profit d'ateliers théâtraux et d'un travail à la réalisation d'une pièce commune autour de l'histoire en images « Max und Moritz » de Wilhelm Busch. Le travail sur la pièce de théâtre revêt dès lors trois aspects qui seront repris dans le grand projet sur les contes en 2015-2016 :

- ❖ Les **ateliers théâtraux** sont menés dans chaque classe tout au long de l'année : Il est important de préparer les élèves à temps pour qu'ils appréhendent la scène et travaillent au placement de la voix. A cette occasion, les enseignantes du collège se sont rendues dans les classes de CM2 pour animer des ateliers. L'objectif était double : travailler les techniques théâtrales mais aussi faire la connaissance des futurs élèves/professeurs. Ces ateliers sont également essentiels comme attaque « sensorielle » de l'activité : les élèves s'approprient d'autant mieux la langue cible si leur approche mobilise l'ensemble des sens. La description des ateliers théâtraux ci-dessous permettra de mettre en évidence cet aspect.
- ❖ Le travail **d'adaptation d'une œuvre littéraire** du patrimoine allemand nous tient à cœur. Un projet de cette ampleur marque forcément les esprits des élèves et c'est l'occasion de leur faire découvrir une œuvre qui aurait pu paraître un peu désuète s'ils ne l'avaient pas adaptée pour la scène. Ce travail permet un entraînement à l'ensemble des activités langagières : compréhension de l'écrit et de l'oral pour la phase de réception, expression écrite pour la rédaction des dialogues (une adaptation en partant du texte original et surtout des images) et expression orale pour donner son avis sur les différentes « farces » des garnements Max et Moritz.
- ❖ La **mise-en-scène et la préparation du spectacle** : cet aspect permet de travailler la mémorisation de formules idiomatiques, un travail efficace et durable sur la prononciation et l'intonation. Le travail d'équipe est de mise dans cette phase : une enseignante de français, qui ne comprenait pas du tout l'allemand mais était férue de théâtre, a pu donner de bons conseils de mise-en-scène et, dans la phase d'organisation, les parents d'élèves ont aidé à la recherche des accessoires, des costumes et ont aidé à la projection des décors et pistes-sons lors de la représentation.

Ce projet a beaucoup plu aux élèves de CM2 et de 6<sup>e</sup> et les progrès mesurés en allemand sont très intéressants. Il permet de poursuivre le travail de plusieurs années concernant la réalisation de temps forts (réalisation d'une fête de l'allemand ou mise-en-scène d'une pièce de théâtre) dans le cadre de la liaison primaire-collège et en interdisciplinarité. Il est alors décidé de poursuivre dans cette voie et un projet plus ambitieux est envisagé pour quatre classes de CM2, 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>.

## II. Notre projet en 2015-2016

Pour l'année 2015-16, notre objectif sera de travailler sur les contes de Grimm, les mettre en scène et les faire jouer par les élèves. C'est une approche culturelle intéressante pour nous en allemand et un projet motivant pour les élèves.

A ce projet participent tous les CM2 de l'école primaire de la Houve (plus de 40 élèves), une 6<sup>e</sup> bilangue (22 élèves) et une 5<sup>e</sup> bilangue (25 élèves).

Les CM2 choisissent des contes célèbres: Hänsel und Gretel et die Bremer Stadtmusikanten (les musiciens de Brême) – grands classiques de la littérature et du patrimoine allemand.

Les 6<sup>e</sup>, eux, découvrent deux contes de Grimm, bien moins connus : Rumpelstilzchen (le Nain Tracassin) et Der Teufel mit den drei goldenen Haaren (Le Diable aux trois cheveux d'Or). Enfin les 5<sup>e</sup> travaillent eux à la création de contes, le meilleur conte est mis en scène par les élèves.

Pour mener à bien notre projet, nous avons plusieurs partenaires qui ont largement contribué à sa réussite :

- **Le réseau CANOPE** qui avait organisé et mis à disposition il y a un an la formation théâtre. Le formateur Pascal Legoût, conseiller pédagogique, accepte de nous suivre et de nous coacher toute l'année sur ce projet.
- **Le Conseil Départemental** qui, suite à la présentation de notre projet, accepte de nous aider financièrement (costumes, accessoires, décors).
- La **commune** qui nous soutient en acceptant de mettre à disposition la salle de spectacle de la ville (Salle Baltus le Lorrain).

Au-delà de notre liaison, il s'agit aussi d'un travail interdisciplinaire. Voici la contribution de chaque enseignement :

- ❖ **En allemand** : nous découvrons et travaillons les textes, puis nous développons la mise en scène et le jeu de scène.
- ❖ **En français**, les contes sont au programme, un travail est donc effectué en classe, puis avec l'aide du Conseil Départemental nous faisons venir une exposition des Archives de Metz sur « Les Ogres et les fées dans les contes de Perrault ». Cette exposition itinérante restera plusieurs jours dans notre établissement, de façon à en faire profiter plusieurs classes. Dans le cadre de notre projet, les 6<sup>e</sup> visitent l'exposition avec leur professeur de français, puis ils créent un questionnaire en français et allemand pour les CM2. Lors d'une matinée de rencontre, les CM2 viennent découvrir l'exposition, ils travaillent sur les questionnaires créés pour eux en français par les élèves de 6<sup>e</sup>. C'est l'occasion aussi de découvrir l'établissement grâce à un jeu de piste inventé et organisé par les 6<sup>e</sup>.  
  
Le travail en français prendra d'autres formes. Le spectacle étant tout en allemand, nous décidons de créer un programme en français qui présentera les différentes pièces et leur contenu, ainsi que les acteurs du projet. Ce programme sera réalisé par les élèves de 5e aidé de leur professeur de français. ([Annexe 1](#))
- ❖ **En Education musicale** : pour le spectacle, nous avons besoin de musiques qui traduisent parfois une ambiance (lieu inquiétant), ou qui accompagnent un chant ou une danse, qui illustrent un lieu (bruits de forêt) ou même qui rythment le spectacle (ouverture, transitions etc.). Enfin, il nous faut parfois des bruitages (grincement de porte, coup de tonnerre etc.). Ce travail de rassemblement des idées et de recherche du matériel est réalisé en cours de musique. Ainsi a aussi émergé l'idée d'intégrer des chants en allemand travaillés pendant l'année avec le professeur de musique. Enregistrés en amont ou chantés en direct, ils sont intégrés à chaque pièce.
- ❖ **En Arts plastiques** : tout un travail sur les décors (le choix des images à projeter, la réalisation de certains accessoires en carton ou autres matériaux) fut réalisé avec le concours du professeur d'Arts plastiques.

Pour les élèves, travailler sur le projet dans différentes matières, fut très motivant, ils étaient ainsi impliqués dans les différentes étapes du projet, leur adhésion déjà grande s'en est trouvée renforcée. Même si tous les élèves ont eu un rôle sur scène, ils ont pu montrer leurs compétences de façons différentes. Certains plus à l'aise dans le jeu sur scène, d'autres plutôt actifs dans l'apport d'idées ou la réalisation matérielle de certains accessoires.

De par son interdisciplinarité, ce projet fut fédérateur pour les élèves mais aussi pour les équipes, le spectacle représentant l'aboutissement de ce travail de coopération réalisé tout au long de l'année.

### III. La préparation du projet en cours d'allemand et les atouts de la pratique théâtrale pour l'apprentissage d'une LVE

Les bienfaits du théâtre sur notre pratique de cours nous sont apparus peu à peu : d'abord, dans le cadre de la formation dispensée par M. Legouët, où nous avons entre collègues expérimenté les diverses activités théâtrales permettant l'acquisition linguistique, puis avec nos élèves au cours des projets plus modestes mis en place l'an dernier. Pour reprendre les mots de Prisca Schmidt dans son article, *Le théâtre comme art dans l'apprentissage de la langue étrangère* : « Le théâtre est un art de l'action et de la parole, du faire et du dire dans une situation imaginaire. (...) Il existe un lien de parenté fort entre le jeu théâtral et l'apprentissage d'une langue étrangère. (...) L'éducation artistique théâtrale grâce au médium de la langue étrangère conduit à l'appropriation de la langue seconde et la culture qu'elle véhicule. »

Concernant l'entrée culturelle de notre projet, le choix des contes de Grimm nous a semblé tout à fait adapté au jeune public ciblé : c'est à la fois un héritage important de la culture littéraire allemande, mais aussi un univers qui est familier aux élèves, qu'ils aiment redécouvrir et dans lequel ils se sentent volontiers créatifs.

En outre, le théâtre est une réponse à ce problème de l'authenticité qui se pose souvent en cours de langue : comment faire pour rendre les choses *vraies*? « L'avantage du théâtre est qu'il se présente comme fiction et qu'il permet ce saut dans une scène imaginaire, dans une autre langue, un autre pays, une autre culture. (...) Le jeu installe « une connivence » propice

à l'interaction entre les élèves en langue étrangère et facilite l'appropriation du lexique et des structures en situation avec un partenaire. »<sup>1</sup>

### Le travail en classe de 6ème: découvrir et mettre en scène une pièce

Nous avons commencé en janvier notre travail sur ce projet, l'étude des deux contes s'est faite dans le cadre d'une séquence de cours qui leur fut consacrée et s'est étendue sur environ une dizaine de séances d'une heure : 2h d'introduction à la thématique des contes - acquisition lexicale, petit quiz pour mutualiser ce qu'ils connaissaient sur l'univers des contes, un travail sur la biographie des frères Grimm -, puis 3h pour *Rumpelstilzchen*, 4h pour *Der Teufel mit den drei goldenen Haaren* et 1h pour l'évaluation finale. Dans un deuxième temps, à raison d'une heure hebdomadaire jusqu'en fin d'année (le spectacle a eu lieu mi-juin), nous avons mis en place les activités de pratiques théâtrales et le travail de mise en scène.

La première étape est la découverte du texte. Nous avons choisi comme support la méthode du CRDP de Lorraine *Histoires en forêt*<sup>2</sup>, un recueil de 6 contes en allemand, présentés dans une langue simplifiée et surtout avec des illustrations colorées attrayantes, une vraie aide à la compréhension pour les élèves. A l'aide de fiches de travail (en partie inspirées du manuel et retravaillées – voir [Annexe 2](#)) nous avons travaillé la compréhension de l'histoire des deux contes sélectionnés. Les textes ont été par la suite réécrits par le professeur pour en proposer une version théâtre. ([Annexe 3](#))

En parallèle, nous avons commencé la pratique théâtrale au travers de différentes activités préparatoires, allant crescendo et permettant de mettre en place le travail du corps, les exercices de relaxation, l'expérience des sens, l'exploration des émotions, la dynamique de groupe, autrement dit toute la préparation de l'acteur avant de prendre la parole sur scène.

Il s'agissait pour les élèves de prendre conscience de l'importance du corps, des signes métalinguistiques dans la communication : « jouer dans une langue étrangère fait prendre

---

<sup>1</sup> Prisca Schmidt, *le théâtre comme art dans l'apprentissage de la langue étrangère*, SPIRALE - Revue de Recherches en Éducation - 2006 N° 38

<sup>2</sup> *Histoires en forêt*, Jocelyne Maccarini, Michèle Weltzer, CRDP de Lorraine, 2009



conscience de la matérialité de la langue, de la chair des mots et exige, de surcroît, un gros effort de diction si l'on veut être compris de son partenaire et du public.»<sup>3</sup>

L'approche théâtrale par le jeu permet d'atteindre différents objectifs – préalables essentiels au jeu de scène. Aussi l'élève doit être mis en situation pour apprendre à se connaître soi-même puis se tourner vers les autres, le professeur met en place des activités pour favoriser les relations de complémentarité, de solidarité par le ludique, et désamorcer l'angoisse et la relation à l'autre.

Exemple de déroulé pour animer un atelier théâtre en classe<sup>4</sup>

**Entrée en matière** : *Guten Morgen !* : Le groupe classe en cercle. Ensemble et en changeant d'intonation les enfants se disent bonjour. Puis, même principe mais en faisant un pas en avant.<sup>5</sup>

⇒ Cette première activité permet de démarrer la séance et de travailler déjà la prosodie et l'intonation.

**Échauffement** - *Jeu de l'électricité* : se mettre en cercle et en silence se passer l'électricité (un passage puis deux passages électriques).<sup>6</sup>

**Découverte de l'autre et de soi** : *Jeu du miroir* : deux par deux. Les enfants se regardent et doivent reproduire ensemble les mêmes gestes. Variantes avec les émotions.<sup>7</sup>

⇒ Cette activité permet de réhabiliter le langage du corps. – souvent oublié au profit de la parole.

---

<sup>3</sup> Prisca Schmidt, *le théâtre comme art dans l'apprentissage de la langue étrangère*

<sup>4</sup> présentation basée sur le mémo de Pascal Legout, Conseiller pédagogique, *Animer un atelier théâtre en classe*

<sup>5</sup> <http://www.petitsateliers.fr/pass-lingua/guten-morgen/> (retrouver le jeu en ligne: fiche explicative + vidéo)

<sup>6</sup> <http://www.petitsateliers.fr/pass-lingua/elektrizitatspiel/>

<sup>7</sup> <http://www.petitsateliers.fr/pass-lingua/spiegelspiel/>

**Exercices de dynamisation** : *En mouvement* : (permet un échauffement corporel et de s'approprier l'espace) - L'enseignant se déplace en verbalisant tous ses mouvements, et en les illustrant. Les élèves l'imitent.<sup>8</sup>

*Mimer des animaux ou personnages* : l'enseignant dit un mot auquel les enfants doivent réagir. Ils sont de dos et se retournent, font un pas et représentent corporellement en trois secondes, de façon non verbale, leur réaction au mot qu'ils ont entendu. Exemples : un vieillard, une jeune femme, un chien, un chat, une balle...<sup>9</sup>

⇒ Le but est d'apprendre ou réapprendre à jouer - le jeu donne l'occasion d'imiter, de simuler, d'inventer, de s'essayer mais aussi de collaborer, d'échanger, d'établir des relations de groupe.

### **Travailler l'intonation et la prononciation**

*Virelangues* : savoir prononcer correctement certaines particularités phonologiques de l'allemand (Zungenbrecher/virelangue) : dire ces quelques phrases collectivement puis individuellement en articulant et en prononçant correctement.<sup>10</sup>

*Wer ? ich ?* Dire une phrase interrogative puis répondre en s'étonnant en frappant les syllabes.<sup>11</sup>

⇒ Cette activité permet aussi de garder un rythme de parole permettant de respecter la prosodie de l'allemand, mais aussi d'exercer l'élocution et divers paramètres de ce qui permet la bonne articulation (pose de la voix, hauteur, débit...) pour une bonne compréhension sonore.

---

<sup>8</sup> <http://www.petitsateliers.fr/pass-lingua/bewegung-schnell-langsam-2/>

<sup>9</sup> <http://www.petitsateliers.fr/pass-lingua/mimer-des-personnages-ou-des-animaux-1/>

<sup>10</sup> <http://www.petitsateliers.fr/pass-lingua/zungenbrecher-1/>

<sup>11</sup> <http://www.petitsateliers.fr/pass-lingua/wer-ich/>

## **Le travail de mise en voix à partir d'extraits de texte**

*Dire comme si* : dire une phrase à voix basse : comme si on s'adressait à un sourd, en allongeant les syllabes, en appuyant sur les consonnes, le plus vite possible, en la chantant sur un air connu, en suspendant l'énonciation (silence), en bégayant, avec un accent.

## **Exercices de préparation à l'improvisation et au travail de textes**

*Au cinéma* : les participants sont par groupe. Les faire asseoir et leur donner des indications sur le film qu'ils regardent : le film vous fait peur, vous fait rire... ou l'enseignant décrit une situation qui provoque un sentiment ou un état qui est à mimer.<sup>12</sup>

## **Rituel final, relaxation**

*Relaxation* : on est couché sur le sol, les bras le long du corps, on fait des petits ronds avec ses pieds (les jambes restent au sol), on contracte une fesse après l'autre, on fait de petits ronds avec les poignets, on fait des ronds avec les épaules (en avant, en arrière), on baille. Pour se relever, on va se mettre sur le côté lentement puis ramener les genoux vers le ventre. Lentement, on va se mettre debout.

*L'ours* : un ours va se déplacer parmi vous. Pour lui échapper, il faut être le plus mou possible.

Ce panel d'exercices (il en existe beaucoup d'autres) donne une idée du travail préparatoire à faire avec les élèves. Les vidéos et fiches proposées dans les notes de bas de page ont été rassemblées par l'équipe messine de CANOPE dans nos groupes, suite à la formation théâtre dispensée par M. Legôût.

Ces activités peuvent faire l'objet d'une séance complète ou être utilisées en début de séance comme échauffement avant le travail de mise-en-scène. Ce travail est essentiel pour apprendre aux élèves à jouer et à oser aller au-delà d'une simple lecture ou récitation du texte choisi.

---

<sup>12</sup> <http://www.petitsateliers.fr/pass-lingua/gefuhle-ubung-wutend/>

## Le travail en classe de 5<sup>e</sup> : pour aller plus loin dans la progression de l'acquisition de la langue étrangère : l'écriture d'un conte et la prise de recul par rapport au genre

Nos élèves de 5<sup>e</sup> ayant tous déjà bénéficié d'un projet théâtral l'année précédente, il était nécessaire, dans un souci de progressivité, de leur proposer une étape supplémentaire. Une dominante en expression écrite a donc été entreprise : après avoir travaillé dans une séquence complète la structure des contes de Grimm, il s'agissait d'écrire seul ou en binôme un conte personnel en respectant les différentes étapes du conte, le vocabulaire, les tournures de phrases rituelles, les temps étudiés pour l'occasion (en l'occurrence le prétérit). ([Annexe 4](#)) Ce travail d'écriture a donné lieu à un concours au sein de la classe, le lauréat voyant sa production mise en scène lors du spectacle du mois de juin, après une adaptation réalisée par le professeur. Les élèves ont réussi à produire des histoires de bon aloi, même si celles-ci se sont révélées extrêmement conventionnelles ! Contrairement à ce que le professeur attendait, pas de conte moderne mettant en scène des extra-terrestres... Pourtant l'étude du film « Das fliegende Klassenzimmer » (Tomy Wigand, 2003) mise en œuvre en décembre avec la classe montrait la créativité des personnages dans une mise-en-scène originale d'une pièce ancienne et on aurait pu attendre la même démarche des élèves de Creutzwald, que nenni !

Après ce constat, une prise de recul s'imposait : les élèves de cinquième ont donc pu prendre connaissance d'une parodie du conte « Aschenputtel » (Cendrillon). Cette version humoristique permettait un travail d'interprétation des caractères plus approfondi, moins naïf et plus nuancé. Sur le plan pratique, cette parodie permettait également de donner un rôle à tous les élèves : la moitié de la classe serait occupée à la mise-en-scène du conte écrit par les élèves, pendant que l'autre moitié aurait un rôle dans la parodie ou dans la présentation du spectacle dans son ensemble ou les transitions entre chaque pièce.

### IV. Le spectacle, une préparation minutieuse

« Rien ne sert de courir, il faut partir à point », tout professeur qui se lance dans un projet théâtre devrait faire sienne cette maxime de La Fontaine ! En effet, ce genre de travail nécessite du temps d'entraînement par les ateliers, de maturation pour que chaque élève puisse s'approprier son rôle (compréhension – mémorisation – interprétation) et

d'organisation. Fortes de notre expérience, nous aimerions donner quelques conseils pratiques aux collègues qui voudraient se lancer dans l'aventure théâtrale :

- ✓ Commencer les ateliers théâtraux le plus tôt possible dans l'année scolaire : chaque séquence en LVE peut donner lieu à des saynètes ou mini-jeux de rôles.
- ✓ D'ailleurs avant de se lancer dans un grand projet, il est nécessaire que le professeur fasse une expérience sur une pièce plus modeste afin de perfectionner sa technique de mise-en-scène et appréhender les aspects pratiques de l'organisation.
- ✓ S'assurer du soutien de partenaires pour le projet financier (Conseil départemental, municipalité, association de parents d'élèves, FSE, etc.)
- ✓ Contacter assez tôt les collègues pour la mise-en-place du projet interdisciplinaire.
- ✓ Organiser avec le professeur documentaliste par exemple ou avec l'assistante de langue des heures de travail en demi-groupes pour éviter d'avoir la classe entière devant soi lors des répétitions.
- ✓ Prévoir plusieurs réunions dans l'année avec l'ensemble des professeurs concernés des différents établissements pour faire le point sur l'avancée des travaux et partager les tâches de manière équitable. Désigner un binôme responsable de la coordination de l'échange des informations, de l'organisation générale du spectacle (ordre des pièces, composition du diaporama général pour la projection des décors).
- ✓ Utilisation d'un groupe de travail pour la mise-en-commun des documents.
- ✓ Prévoir dès le début de l'année deux représentations : dans notre cas, une grande représentation avec tous les partenaires a eu lieu le 14 juin dans la salle de spectacles de la ville et le 28 juin une seconde représentation de quelques contes (pour certains en version « allégée ») a permis aux élèves et aux professeurs qui ne s'étaient pas déplacés la première fois de prendre connaissance du projet. Le rayonnement d'un tel projet au sein de l'établissement est d'ailleurs très important !
- ✓ Annoncer le spectacle à la presse locale, inviter les partenaires du projet, communiquer le programme aux parents d'élèves et à l'ensemble de l'équipe éducative.
- ✓ Confier à chaque élève la responsabilité de trouver les accessoires adéquats pour son rôle : nous avons eu la chance, grâce à nos subventions, de pouvoir acheter quelques

costumes, néanmoins chaque élève a dû compléter ses accessoires par des objets personnels.

- ✓ Trouver une association ou une entreprise qui puisse louer pour l'occasion un vidéo-projecteur de grande taille et un écran d'au moins 8 x 5 m. Désigner une personne responsable du diaporama général.
- ✓ Désigner une ou deux personnes responsables de l'accompagnement sonore et des lumières.
- ✓ Prévoir suffisamment de micros d'ambiance. L'utilisation de micro-casques n'est pas conseillée pour des élèves de cet âge-là, surtout en nombre aussi important. La gestion du son est très délicate pour des acteurs de cet âge-là. Certains ont du coffre, naturellement, d'autres auront besoin d'un grand soutien au niveau de la sono. Il est important d'en avoir conscience et d'en tenir compte.
- ✓ Prévoir la mise en place des décors dans des tableaux à afficher dans les coulisses le jour du spectacle. ([Annexe 5](#))
- ✓ Prévoir une réunion de préparation pour l'ensemble des personnes qui se proposent d'aider en coulisses (autres collègues, parents d'élèves, etc.). Le jour J, les professeurs n'ont pas le temps d'expliquer le déroulement du spectacle, l'utilisation des costumes ou les temps d'habillage et de maquillage.
- ✓ Organiser le déroulement de la répétition générale de manière très claire et concertée :
  - Commencer par la répétition du final (salutations des acteurs de chaque pièce).
  - Pendant que chaque groupe répète, prévoir une activité précise pour les autres groupes : organisation des coulisses, des décors ou répétition de leur conte en prenant garde à la position des micros d'ambiance.
  - Si une répétition détaillée n'est pas possible, préférer la répétition « à l'allemande » en ne travaillant que les placements sur la scène et la position par rapport aux micros.
  - Prévoir une ou deux activités de type « atelier » pour retravailler la mise en bouche et à la mise en voix. La contribution du professeur d'éducation musicale peut être très utile à ce moment-là car il a l'habitude de ce genre d'échauffements pour le chant choral.

- ✓ Un moment convivial entre parents, élèves, partenaires et professeurs à la fin du spectacle permet de discuter tranquillement du projet. Les parents sont en général très impressionnés par la prestation de leurs enfants, il s'agit de savourer ce moment de satisfaction pédagogique ! Un petit buffet peut être organisé par des parents d'élèves, il est indispensable de penser également au rangement après la représentation : éléments de décors, costumes, technique, le monde du théâtre est plein de petits détails !

### Pour conclure...

La description de cette activité nous semble illustrer la démarche actionnelle. Cette pédagogie de projet permet aux élèves d'accéder à la connaissance par une démarche personnelle, basée sur leur ressenti émotionnel grâce au vecteur de l'art théâtral, à la fois un plaisir de découverte et un défi personnel. Ainsi on donne sens aux apprentissages. Cette démarche s'inscrit parfaitement dans le Parcours d'Education Artistique et Culturelle de chaque élève. C'est également l'occasion de travailler les compétences transversales dans plusieurs disciplines et d'inscrire ce travail dans une logique de progression inter-degrés. De plus, sur le plan linguistique, « elle permet d'étoffer et de consolider le vocabulaire en langue étrangère mais surtout les structures syntaxiques à travers des contextes disciplinaires différents. Elle permet également de développer la compréhension et l'oralité en réutilisant le vocabulaire thématique. »<sup>13</sup>

Cette expérience marquera le parcours d'apprentissage de la langue étrangère, au même titre qu'un voyage par exemple, en stimulant la motivation personnelle de chaque élève et en enrichissant sa connaissance de la culture du pays de la langue cible.

---

<sup>13</sup> Pascal Legoût, CPLV 2010, La Pédagogie de Projet.